



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de
simulation et de défense
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Radar Equipment replacement at CCG	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7048-160039/B	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client F7048-160039	Date 2018-02-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-117-26550	
File No. - N° de dossier 117qf.F7048-160039	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-03-12	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Deck, Cindy	Buyer Id - Id de l'acheteur 117qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-4557 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7048-160039 /B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7048-160039

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
117qf. F7048-160039

Buyer ID - Id de l'acheteur
117qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La modification n° 004 de l'invitation à soumissionner vise à répondre aux questions suivantes de l'industrie :

Question n° 2 :

En référence à la section 4.1.2, Évaluation financière, de la DP :

a) Est-ce que l'Accord économique et commercial global (AECG) s'applique à la présente DP pour l'importation de biens et de services entre l'Union européenne et le Canada?

B) Devons-nous tenir compte de la TPS/TVH ou d'autres taxes dans le calcul des prix?

Réponse n° 2 :

a) L'AECG ne s'applique pas à la présente DP.

b) Les droits de douane et les taxes d'accise du Canada doivent être inclus, et les taxes applicables sont exclues du calcul des prix.

Question n° 3 :

En référence à la section 5.2, Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires, de la DP.

Les deux documents mentionnés à la page 10 doivent uniquement être remis ultérieurement sur demande; est-ce exact?

Réponse n° 3 :

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés aux sections 5.2.1 et 5.2.2 de la DP devraient être fournis avec la soumission, mais ils peuvent être fournis plus tard.

Veuillez noter que si l'une de ces attestations ou l'un de ces renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. Si le soumissionnaire ne remet pas les attestations ou les renseignements supplémentaires énoncés ci-dessous dans le délai prescrit, son offre sera jugée non recevable.

Question n° 4 :

En référence à la section 4.2.9, Réunion d'examen de la conception préliminaire du projet, de l'annexe B.

Dans ce paragraphe, on mentionne que l'examen de la conception préliminaire peut être combiné à la réunion de lancement. Toutefois, la période maximale pour tenir cette réunion après la signature du contrat n'est pas indiquée. Pouvez-vous fournir cette information?

Réponse n° 4 :

La période maximale pour mener l'examen de la conception préliminaire est de cinquante (50) jours suivant l'attribution du contrat.

Question n° 5 :

En référence à la section 4.4.1.13 de l'annexe B : « L'entrepreneur doit veiller à ce qu'au moins un (1) équipement radar de formation soit disponible pour chaque paire d'étudiants, pour chaque cours de formation, afin qu'ils puissent l'utiliser et se familiariser avec ses fonctions et caractéristiques. »

Selon cette exigence, au moins quatre systèmes radar complets dotés d'antennes rotatives pour les besoins de formation doivent être disponibles pendant chacun des cours. L'espace sera-t-il suffisant dans chaque local pour permettre d'y installer quatre systèmes radar provisoires pour les besoins de formation?

Réponse n° 5 :

Oui La disposition de l'équipement radar utilisé pour la formation sera déterminée en collaboration avec le Collège. Par le passé, avec des configurations de systèmes radar plus grandes, le Collège avait préparé quatre stations de formation différentes ou plus, et les participants, par groupe de deux, passaient d'une station à l'autre pour se pratiquer à utiliser les différentes parties du système.

Question n° 6 :

En référence à la section 3.1 de la DP, « utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions ». Pouvez-vous confirmer que le client souhaite une proposition technique utilisant la même numérotation des fichiers, des annexes et des chapitres?

Réponse n° 6 :

Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande aux soumissionnaires de traiter et de présenter les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques et selon la même structure.

Question n° 7 :

Pouvez-vous préciser si le radar demandé doit avoir une homologation CSA?

Réponse n° 7 :

L'homologation de sécurité est une exigence; consultez le paragraphe 11.2.1.1 de l'annexe C – Énoncé des besoins techniques des systèmes radar à semiconducteurs. Pour connaître les types d'homologation qui répondent à cette exigence, consultez le paragraphe 11.2.2.1 de l'annexe C – Énoncé des besoins techniques des systèmes radar à semiconducteurs, et le lien vers le site de l'Office de la sécurité des installations électriques (OSIE) pour connaître les marques d'homologation qui répondent à cette exigence. La CSA est l'un des nombreux organismes d'homologation reconnus par l'OSIE.

Question n° 8 :

En référence à la section 6.6.4, Ententes sur les revendications territoriales globales, à la page 14 de la DP. Les documents suivants :

Accord définitif des Premières Nations Maa-nulthes

Accord définitif de la Première Nation de Tsawwassen

sont introuvables dans la section 5.W du guide des CCUA. Le client peut-il fournir ces documents?

Réponse n° 8 :

Dans le cadre de cette DP, les fournisseurs n'ont aucune responsabilité d'approvisionnement par rapport à l'Accord définitif des Premières Nations Maa-nulthes et à l'Accord définitif de la Première Nation de Tsawwassen.

Vous pouvez trouver l'Accord définitif des Premières Nations Maa-nulthes sur le site suivant :

https://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-BC/STAGING/texte-text/mna_fa_mnafa_1335899212893_eng.pdf

https://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-BC/STAGING/texte-text/mna_fa_mnafa_1335899212893_fra.pdf

Vous pouvez trouver l'Accord définitif de la Première Nation de Tsawwassen sur le site suivant :

https://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-BC/STAGING/texte-text/tfnfa_1100100022707_eng.pdf

https://www.aadnc-aandc.gc.ca/DAM/DAM-INTER-BC/STAGING/texte-text/tfnfa_1100100022707_fra.pdf

Question n° 9 :

En référence à la section 2.1.1 de l'annexe B. Le nombre total de radars est 27, en plus de la phrase : « de répondre à d'autres exigences relatives aux radars découlant des examens des programmes en cours ». Le client peut-il confirmer que nous pouvons consulter le devis quantitatif pour le nombre d'équipements et que toute autre exigence relative aux radars découlant des examens des programmes en cours est comprise dans la partie facultative et non dans la partie fixe du contrat?

Réponse n° 9 :

Les quantités d'équipement radar sont mentionnées à la section 4.5.1 de l'annexe B, et une option de quantités d'équipement radar supplémentaires est décrite à la section 5.1.2. Selon les exigences de configuration du système décrites aux sections 4.2.9 et 4.2.10, et l'analyse des pièces de rechange définie à la section 4.5.2, les quantités d'équipement radar requises pourraient être plus élevées ou plus basses.

Question 10 :

En référence à la page 57. 4.1.9.2. Le client peut-il confirmer que l'entrepreneur n'assumera pas les frais de préparation des documents de formation par un tiers?

Réponse 10 :

Nous confirmons que l'entrepreneur n'assumera pas les coûts pour la préparation des documents de formation de l'opérateur du système INNAV. Toutefois, même si l'entrepreneur ne paie pas les coûts de préparation des documents de formation de l'opérateur du système INNAV, il doit appuyer le développeur tiers de l'interface du système INNAV à préparer les documents de formation de l'opérateur du système INNAV de sorte qu'ils puissent être intégrés facilement aux documents de cours de l'entrepreneur. L'entrepreneur doit intégrer les documents de formation de l'opérateur du système INNAV aux documents de formation, conformément à la section 4.4.1.2 de l'énoncé de travail :

« L'entrepreneur doit utiliser le matériel de cours élaboré par un développeur tiers pour le cours de formation opérationnelle au moyen de l'affichage INNAV. L'entrepreneur doit prévoir jusqu'à vingt (20) jours pour le soutien au développement du matériel de formation opérationnelle et indiquer un tarif quotidien pour les jours supplémentaires. Ce nombre de jours sera revu à la hausse ou à la baisse, au besoin. »

Question n° 11 :

En référence à la section 4.6 de l'annexe B, le client peut-il préciser la version de l'antivirus Sophos et la configuration système exigée (au moins le système d'exploitation supporté, l'espace sur le disque dur et la mémoire vive [RAM])?

Réponse 11 :

Selon l'utilisation actuelle de la GCC : Endpoint Security and Control de Sophos (version 10.7) pour les ordinateurs fonctionnant sous Windows 7 et Windows 10, la configuration minimale requise est la suivante : 2 Go d'espace sur le disque dur/2 Go de mémoire RAM/2 cœurs; et Sophos Enterprise Console (version 5.5.0) sur les serveurs fonctionnant sous Windows Server 2012, la configuration système minimale est : de 1 à 4 Go d'espace sur le disque dur/4 Go de mémoire RAM. Si le fournisseur utilise un système d'exploitation différent (comme Linux) et si une nouvelle version de Sophos est publiée, le fournisseur doit consulter les spécifications de Sophos en ligne pour déterminer le système d'exploitation supporté, l'espace requis sur le disque dur, et la mémoire RAM requise.

Question n° 12 :

Le client peut-il confirmer que le document MGCE n° 3614056 auquel on renvoie aux annexes B, C et D est l'annexe D, EXTRACTEUR/POINTEUR RADAR - ÉNONCÉ DES BESOINS TECHNIQUES? Dans le cas contraire, pouvez-vous fournir le document?

Réponse n° 12 :

Nous confirmons que le document MGCE n° 3614056 correspond à l'annexe D, EXTRACTEUR/POINTEUR RADAR - ÉNONCÉ DES BESOINS TECHNIQUES?

Question n° 13 :

En référence à l'appendice B – Liste des produits livrables, à la page 300. La GCC a indiqué comme commentaire : « Tous les produits livrables compris dans la soumission. » L'appendice B de l'annexe B semble correspondre à la liste des produits livrables du projet, et non à la liste des produits livrables de la soumission. Le client peut-il confirmer si notre compréhension est bonne?

Réponse n° 13 :

L'appendice B de l'annexe B correspond à la liste des produits livrables du projet.

Question n° 14 :

Dans l'invitation à soumissionner, on mentionne la clause A3050T - Définition du contenu canadien du guide des CCUA. Le client peut-il préciser quelle certification de contenu canadien doit être appliquée? (À partir de la clause A3050T : Utiliser cette clause en conjonction avec l'une des clauses suivantes : A3051T, A3052T, A3053T, A3055T, A3056T, A3059T, A3061T, A3062T, A3063T, A3065T, A3066T, A3069T, M3051T, M3052T, M3053T, M3055T, M3056T, M3059T, M3061T, M3062T, M3063T, M3065T, M3066T, M3069T.)

Réponse n° 14 :

La clause A3063T du guide des CCUA est incluse dans la DP et se trouve à la section 5.1.2.1.

Question n° 15 :

Dans le guide des CCUA, les cautions de soumission et de bonne exécution sont mentionnées, mais elles ne sont pas accompagnées d'une indication en %. Ces cautions sont-elles applicables à la présente invitation à soumissionner? Le cas échéant, quelles sont les valeurs demandées?

Réponse n° 15 :

Les cautions de soumission et de bonne exécution ne sont pas applicables à la présente invitation à soumissionner.

Question n° 16 :

En ce qui concerne le système INNAV, référence à l'annexe B, pouvez-vous préciser quelle est la contribution escomptée de l'entrepreneur pour :

- La conception de l'interface avec l'affichage INNAV.
- a) s'agit-il seulement des 20 jours de soutien demandés auxquels s'ajoutent les autres formes de soutien de l'autorité technique à la demande du client?
- b) Selon notre compréhension, l'entrepreneur doit mener l'examen de l'état de préparation de l'interface du système INNAV (IIRR) et exécuter les essais d'interface avec le système INNAV.
- c) De plus, la mise à l'essai de l'interface du système INNAV fait partie de l'essai d'acceptation sur place.
- D) Qu'advient-il encore en cas d'échec de l'intégration au moment de l'essai de réception en usine ou de l'essai d'acceptation sur place?

Réponse n° 16 :

- A) En référence au paragraphe 4.6.2.1 de la section 4.6.2 de l'annexe B : « L'entrepreneur doit prévoir jusqu'à vingt (20) jours pour le soutien au développement de l'interface et indiquer un tarif quotidien pour les jours supplémentaires. Ce nombre de jours doit être revu à la hausse ou à la baisse, au besoin. »
- b) C'est exact.
- c) C'est exact.
- d) L'intégration au système INNAV ne fait pas partie de l'essai de réception en usine. Les essais de l'état de préparation de l'interface INNAV et de conformité aux exigences ont lieu dans le laboratoire d'essai de la GCC dans le cadre de l'examen de l'état de préparation de l'interface décrit à la section 4.2.11. Les exigences d'essai de l'examen IIRR sont décrites à la section 4.3.7 de l'énoncé de travail. Les exigences de l'essai d'acceptation sur place sont décrites à la section 4.3.8 de l'énoncé de travail. Un taux quotidien pour les jours supplémentaires doit être fourni pour tenir compte du temps de conception supplémentaire requis, le cas échéant, pour résoudre les problèmes de non-conformité, selon s'ils surviennent avant ou pendant l'examen IIRR ou l'essai d'acceptation sur place.

Question n° 17 :

En référence à l'appendice D de l'annexe B, le client peut-il préciser quels sont les dessins et listes connexes qui doivent être livrés?

Réponse n° 17 :

Le contexte original de cette exigence repose sur le paragraphe 4.1.4.1 de la section 4.1.4 de l'énoncé des travaux :

« Avec sa soumission, l'entrepreneur doit remettre les publications techniques COTS du fournisseur, requises en ce qui concerne la description, le fonctionnement, les instructions d'utilisation du logiciel, le développement et l'utilisation des commandes de l'interface de contrôle des communications, l'installation, le dépannage, l'entretien et la réparation de l'équipement radar, y compris des sous-systèmes. Les publications techniques peuvent comprendre, sans toutefois s'y limiter, les produits COTS du fournisseur : les dessins et les instructions d'installation, les manuels du système, les manuels de l'équipement, les manuels de l'utilisateur des logiciels et les spécifications de l'interface. »

Puisqu'il s'agit de publications techniques COTS, elles sont basées sur la documentation existante du fournisseur au moment de la soumission. Pour avoir une idée des types de renseignements et des formats requis, consultez la description dans les DÉD TDM-02 - Dessins et des listes connexes.

Question n° 18 :

a) L'annexe A rapporte différentes tables. Ceci est notre interprétation:

1. Le tableau 1 jusqu'à l'article n ° 20 est pertinent pour la fourniture requise, donc le prix de l'offre considéré pour attribuer le contrat

2. Le tableau 1 de l'article n ° 21 à l'article n ° 25 "Les quantités estimées citées ci-dessous sont à des fins d'évaluation" évaluent les dépenses relatives aux pièces de rechange et à la maintenance, mais ne sont pas incluses dans le prix

3. Le tableau 2 Exigences facultatives ne sont pas inclus dans le prix de la soumission

Nous aimerions savoir si le budget défini pour l'approvisionnement comprend tous les éléments mentionnés dans les tableaux (options également) ou seulement les éléments du tableau 1 jusqu'à l'article 20.

b) Avez-vous défini un montant maximum que les soumissionnaires ne devraient pas dépasser?

Réponse n° 18 :

a) La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat. Le prix est évalué en utilisant le prix total calculé des tableaux 1 à 3 du Supplément A – Établissement du prix. À l'attribution du contrat, il est prévu que le prix total du tableau 1, articles 1 à 20, sera le montant du contrat. Les quantités exactes des articles 21 à 25 doivent être déterminées après la réunion d'approvisionnement des pièces de rechange. Le contrat peut être augmenté avec des biens et services optionnels.

b) Nous n'avons pas défini de montant maximum que les soumissionnaires ne devraient pas dépasser.

Question n° 19 :

a) À la page 299 (*dans l'édition française*), il est écrit que les 'Dessins et instructions d'installation pour 26 sites éloignés, le Collège de la GCC et le laboratoire d'essai de la GCC' devraient être inclus dans la proposition. Pouvez-vous confirmer les besoins d'adaptation des sites? Est-ce qu'on fait référence à un seul type d'adaptation de l'équipement pour tous les sites? Ou demande-t-on des adaptations

spécifiques pour chaque site? Dans ce cas, est-ce que les dessins des sites sont disponibles ou est-il possible de planifier une visite des sites?

b) Est-il possible de recevoir la version MS Word (".doc") du document mentionné ?

Réponse n° 19 :

Dans le contexte de la page 299 (dans l'édition française) et du paragraphe 4.1.12.1, la réponse aux questions ci-hauts mentionnées est la suivante:

a) Le partage des dessins et instructions complets se fera pendant chaque examen de l'état de préparation de l'installation et non pendant la période de soumission, tel que décrit au paragraphe 4.2.16.1 de l'Énoncé de Travail, *L'entrepreneur doit effectuer un examen de l'état de préparation de l'installation pour chacune des vingt-six (26) stations radar, et pour le laboratoire d'essai et le Collège de la GCC pour s'assurer que tous les plans, les documents et les ressources sont prêts pour l'installation. Les examens de l'état de préparation de l'installation doivent être un effort de collaboration entre la GCC et l'entrepreneur afin d'examiner les plans d'installation de même que les responsabilités de chaque partie, et constitueront une occasion de recenser les éléments ou problèmes non réglés avant de déployer des ressources dans chaque station pour commencer l'installation. Le moment des examens de l'état de préparation de l'installation doit être convenu mutuellement entre la GCC et l'entrepreneur.*

b) Est-il possible de recevoir la version MS Word (".doc") du document mentionné ?

b) Les dessins des sites ne sont pas disponibles et aucun site ne sera visité avant l'attribution du contrat.

Toutes les autres conditions demeurent inchangées.